



A pleine puissance, l'écoute prolongée de la radio peut endommager l'oreille de l'utilisateur

- GB** **How to operate:**
1. Turn the radio on with the On-Off slider switch
  2. Press the search button to find the first radio station
  3. Press the search button again to find the next station.
  4. If no stations are found press the reset button to start at the beginning
  5. Select Low or High volume with the volume slider switch (VOL) on the side

**Replacing the battery**  
Replace battery when it is low (sound quality deteriorates)  
Remove cover (6)  
Replace the battery with the + facing up  
Slide cover back

**Caution**  
Children using the HR 160 should always be supervised  
Antenna protrudes; be careful to avoid eye contact

- F** **Comment opérer :**
1. Allumez la radio en activant l'interrupteur à coulisse.
  2. Appuyez sur le bouton de sélection pour trouver la première station de radio.
  3. Appuyez encore une fois sur le bouton de sélection pour trouver la station suivante.
  4. Si aucune station n'est trouvée, appuyez sur le bouton de réinitialisation pour commencer au début.
  5. Sélectionnez le volume à l'aide du commutateur à coulisse (VOL) monté sur le côté.

**Remplacez la batterie**  
Remplacez la batterie lorsqu'elle est indiquée le niveau bas (la qualité sonore détériore)  
Enlevez le couvercle (6)  
Remplacez la batterie la borne + orientée vers le haut  
Remontez le couvercle

**Caution**  
Surveillez toujours les enfants qui utilisent la HR 160  
L'antenne saillit ; évitez le contact avec les yeux

- D** **Verfahren Sie wie folgt:**
1. Schalten Sie das Radio mit dem Ein/Aus-Schalter ein
  2. Betätigen Sie den Einstellknopf, um den ersten Sender zu suchen
  3. Betätigen Sie den Einstellknopf erneut, um den nächsten Sender zu suchen
  4. Betätigen Sie den Reset-Knopf, um den Vorgang zu wiederholen, falls kein Sender gefunden wurde.
  5. Stellen Sie anhand des Lautstärkenreglers (Schiebereglervol.) an der Seite eine niedrig oder hohe Lautstärke ein.

**Austauschen der Batterie**  
Tauschen Sie die Batterie aus, wenn diese fast leer ist (die Tonqualität nimmt ab).  
Entfernen Sie den Deckel (6).  
Legen Sie die neue Batterie mit dem '+'-Zeichen nach oben ein.  
Schieben Sie den Deckel wieder an seinen Platz zurück.

**ACHTUNG!**  
Kindern ist die Verwendung des HR 160 nur unter Aufsicht gestattet.  
Die Antenne ragt heraus, wodurch eine Beschädigung der Augen verursacht werden kann.

- I** **Modalità di funzionamento:**
1. Accendere la radio con l'interruttore a scorrimento On-Off
  2. Premere il pulsante ricerca per trovare la prima stazione radio
  3. Premere nuovamente il pulsante di ricerca per trovare la stazione successiva.
  4. Qualora non si trovasse alcuna stazione, premere il pulsante reset per tornare all'inizio
  5. Selezionare Low o High per il volume con l'interruttore a scorrimento (VOL) sul lato

**Sostituzione della batteria**  
Sostituire la batteria quando è scarica (quando la qualità del suono diminuisce)  
Rimuovere la copertura (6)  
Sostituire la batteria con il simbolo + rivolto verso l'alto  
Richiudere la copertura

**Attenzione**  
L'utilizzo di HR 160 da parte di bambini deve essere sorvegliato da un adulto  
L'antenna sporge; proteggere gli occhi

- NL** **Ga als volgt te werk:**
1. Schakel de radio in met de aan/uit-schakelaar.
  2. Druk op de afstemknop om de eerste zender te zoeken.
  3. Druk nogmaals op de afstemknop om de volgende zender te zoeken.
  4. Druk op de reset-knop om opnieuw te beginnen als er geen zenders aangetroffen worden.
  5. Stel een laag of hoog volume in met de volumeregelaar (schuifregelaar vol.) aan de zijkant.

**De batterij vervangen**  
Vervang de batterij als hij bijna leeg is (de geluidskwaliteit neemt af).  
Verwijder het deksel (6).  
Breng de nieuwe batterij met het '+'-teken naar boven aan.  
Schuif het deksel weer op zijn plaats.

**Let op!**  
Kinderen mogen de HR 160 alleen onder toezicht gebruiken.  
De antenne steekt uit en levert daarmee een mogelijk gevaar voor oogletsel op.

- E** **Funcionamiento:**
1. Encienda la radio con el interruptor deslizable on/off
  2. Pulse el botón de búsqueda para seleccionar la primera emisora de radio
  3. Vuelva a pulsar el botón de búsqueda para seleccionar la siguiente emisora de radio.
  4. Si no encuentra ninguna emisora, pulse el botón de puesta a cero para reiniciar el proceso.
  5. Seleccione el volumen Bajo o Alto con el interruptor deslizable (VOL) del lateral

**Sustitución de las pilas**  
Cambie las pilas cuando estén gastadas (se deteriora la calidad del sonido)  
Retire la tapa (6)  
Coloque las pilas con el signo + mirando hacia adelante  
Vuelva a colocar la tapa

**Precaución**  
Siempre que los niños utilicen el HR 160 deben estar vigilados  
La antena sobresale, evite que entre en contacto con los ojos

- P** **Modo de funcionamento:**
1. Ligue o rádio com o interruptor deslizable de On-Off (ligar-desligar).
  2. Pressione a tecla de procura para encontrar a primeira estação emissora de rádio.
  3. Pressione de novo a tecla de procura para procurar a próxima estação emissora de rádio.
  4. Caso não se encontre nenhuma estação emissora, pressione a tecla de reinicialização (reset) para recomençar desde o início.
  5. Seleccione o volume de som em Baixo ou Alto utilizando o interruptor deslizable lateral (VOL) que controla o volume de som.

**Substituição da pilha**  
Substitua a pilha quando esta estiver praticamente descarregada (som de baixa qualidade)  
Retire a tampa do compartimento (6)  
Substitua a pilha colocando-a com o sinal + para cima  
Deslize de novo a tampa do compartimento colocando-a no seu lugar

**Precauções**  
As crianças deverão estar sempre acompanhadas por um adulto quando utilizarem o HR 160.  
A antena sobressai do aparelho; tenha o cuidado de evitar o contacto com os olhos.

- S** **Användning:**
1. Sätt på radion med på-av skjutknappen
  2. Tryck på söknappen för att hitta den första radiostationen
  3. Tryck på söknappen igen för att hitta nästa station.
  4. Om du inte hittar någon station, tryck på återställningsknappen för att börja från början
  5. Välj Låg eller Hög volym med volymknappen (VOL) på sidan

**Byte av batteriet**  
Byt batteriet när detta är nästan tomt (ljudkvaliteten blir sämre)  
Avlägsna locket (6)  
Byt batteriet med + uppåt  
Skjut tillbaka locket

**Varning**  
Barn som använder HR 160 bör inte gora detta utan tillsyn  
Antennen sticker fram; var försiktig för att undvika ögonkontakt

- DK** **Betjening:**
1. Tænd for radion på tænd/sluk glidekontakten.
  2. Tryk på søgeknappen for at finde den første radiostation.
  3. Tryk igen på søgeknappen for at finde den næste station.
  4. Hvis du ingen stationer finder, trykker du på reset knappen og begynder forfra igen.
  5. Vælg Lav eller Høj lydstyrke med glideknappen (VOL) på siden.

**Udskiftning af batteri**  
Batteriet udsiftes, når det er ved at være brugt op (dårligere lyd kvalitet)  
Tag dækslet (6) af  
Udskift batteriet med + opad  
Sæt dækslet på igen

**Advarsel**  
Hvis børn bruger HR 160, skal de være under opsyn  
Når antennen er trukket ud, skal man passe på ikke at få den i øjet

- N** **Brúk:**
1. Slá på radíó með þá-av skyvebrytaren
  2. Trykk þá söeknappinn for á finne den første radiostasjonen
  3. Trykk en gang til þá söeknappinn for á finne den neste radiostasjonen
  4. Hvis det ikke finnes noen stasjon, trykk þá reset-knappinn for á starte ved bygnelsen
  5. Velj láv eller hóg volúm með skyveknappinn (VOL) þá síðan

**Skifting av batteriet**  
Skift batteriet når det begynner á bli tomt (lydkvaliteten blir dårligere)  
Ta av lokket (6)  
Sett í et nytt batteri með + opp  
Skyv lokket þá plass

**Advarsel**  
Barn má alltid bruke HR 160 under tilsyn  
Antennen stikker ut; var forsiktig for á unngá kontakt með óynene

- PL** **Sposób dzialania:**
1. Włączyc radio za pomocą przełącznika przesuwnego
  2. Wcisnąć przycisk szukania, aby znaleźć pierwszą stację radiową
  3. Wcisnąć ponownie przycisk szukania, aby znaleźć następną stację.
  4. W przypadku, gdy nie uda się znaleźć żadnej stacji należy wcisnąć przycisk resetujący, aby rozpocząć szukanie od początku
  5. Regulować głośność za pomocą przełącznika przesuwnego (VOL) znajdującego się w bocznej części urządzenia

**Wymiana baterii**  
Wymienić baterie, gdy są na wyczerpaniu (jakość dźwięku pogarsza się). Zdjąć osłonę (6)  
Włożyć baterie tak, aby znak + był zwrócony do góry  
Wsunąć osłonę

**Uwaga**  
Należy zawsze pilnować dzieci korzystających z HR 160  
Wysuwana antena; prosimy zachować ostrożność i unikać kontaktu z oczami

- CZ** **Jak přístroj provozovat:**
1. Posunutým přepínačem zapněte přijímač.
  2. Stisknuté vyladačací tlačítko k nalezení první rozhlasové stanice.
  3. Stisknuté znovu vyladačací tlačítko k nalezení další stanice.
  4. Není-li nalezena žádná stanice, stisknuté nulovací tlačítko k zahájení vyhledávání zase od začátku.
  5. Posunutým přepínačem po straně nastavte hlasitost.

**Výměna baterií**  
Když jsou baterie slabé (zkreslený zvuk), vyměňte je.  
Odstřaněte kryt (6).  
Vložte nové baterie pólem "+" nahoru.  
Nasuňte kryt zpět.

**Upozornění**  
Děti používající HR 160 by měly být stále pod dohledem.  
Vycpnlá anténa - dbejte na oči.

- TR** **Nasıl çalıştırılır:**
1. Açma-kapama düğmesineyle radyoyu açın
  2. İlk radyo istasyonunu bulmak için arama düğmesine basin
  3. Bir sonraki radyo istasyonunu bulmak için arama düğmesine basin.
  4. İstasyon bulunamıyorsa, en baştan başlamak için sıfırlama (reset) düğmesine basin.
  5. Kaydırmalı ses yüksekliği düğmesini (VOL) Düşük (Low) ya da Yüksek (High) ses seçin.

**Pillerin değiştirilmesi**  
Piller azaldığında değiştirin (ses kalitesi bozulur)  
Kapakı çıkartın (6)  
+ ucu yukarı donuk olacak şekilde pilli değiştirin  
Kapakı geri yerine takın

**Dikkat**  
HR 160'ı kullanan çocuklar her zaman gözleml altında tutulmalıdır.  
Antenni ucuz dışarıdadır; gözle temasından kaçının

- FI** **Käyttö:**
1. Kytke radioon virta virtakytkimellä.
  2. Etsi ensimmäinen radioasema painamalla hakupainiketta.
  3. Etsi seuraava radioasema painamalla hakupainiketta uudelleen.
  4. Jos yhtään asemaa ei löydy, aloita alusta painamalla palautuspainiketta.
  5. Valitse kyjässä olevalla liukusäätimellä (VOL) äänenvoimakkuudeksi Low tai High.

**Pariston vaihto**  
Vaihda paristo, kun se on ehtymässä (äänen laatu heikkenee).  
Irrota kanssi (6).  
Aseta uusi paristo paikalleen (+)-napa ylöspäin.  
Työnnä kanssi takaisin paikalleen.

**Varoitus**  
Lapsel saatav käyttää HR 160 -laitetta vain aikuisen valvonnassa.  
Antenni työntyy esiin. Varo, ettei se osu silmiin.

- GR** **Τρόπος λειτουργίας**
1. Ενεργοποιήστε το ραδιόφωνο από το ουρτό διακόπτη
  2. Πατήστε το κουμπι αναζήτησης για να βρείτε τον πρώτο σταθμό
  3. Πατήστε και πάλι το κουμπι αναζήτησης για να βρείτε τον επόμενο σταθμό
  4. Αν δε βρείτε σταθμούς πατήστε το κουμπι reset για να ξεκινήσετε από την αρχή
  5. Επιλέξτε χαμηλή ή υψηλή ένταση ήχου από το ουρτό διακόπτη το (VOL) στο πλάι

**Αντικατάσταση της**  
Όταν πέσε η μπαταρία, αλλάξτε την (χαλάει η ποιότητα του ήχου)  
Βγάλτε το κάλυμμα (6)  
Τοποθετήστε την καινούρια μπαταρία με τον πόλο + προς τα επάνω  
Σύρτε το κάλυμμα πίσω στη θέση του

**Προσοχή**  
Παιδιά που χρησιμοποιούν τη συσκευή HR160 θα πρέπει να είναι πάντα υπό επίβλεψη  
Επειδή η κεραία προεξέχει, προσέχετε τα μάτια σας

- C** **如何操作:**
1. 用滑开启动收音机。
  2. 按动搜索按钮，找到第一个无线电台。
  3. 按动搜索按钮，找到下一个无线电台。
  4. 如果没有找到电台，按动重置按钮，从头开始。
  5. 用侧面的音量滑动开关 (VOL) 选择低音量或高音量。

**更换电池**  
在电池电量低的时候 (这时音质会下降)，予以更换。  
取下盖子 (6)  
+ 面朝上，更换电池。  
把盖子滑到原位。

**小心**  
在儿童使用 HR160 时，必须有成人监督。  
天线突出，谨防接触到眼睛。

- RU** **Эксплуатация:**
1. Включите радиоприемник с помощью ползункового переключателя
  2. Нажмите кнопку поиска для того, чтобы найти первую радиостанцию
  3. Нажмите кнопку поиска еще раз для того, чтобы найти следующую радиостанцию
  4. Если не найдено ни одной радиостанции, нажмите кнопку сброса для того, чтобы начать поиск сначала
  5. Установите низкий (Low) или высокий (High) уровень громкости с помощью расположенного сбоку ползункового переключателя (VOL)

**Замена элемента питания**  
Замените разрядившуюся батарейку (плохое качество звука)  
Снимите крышку (6)  
Установите батарейку так, чтобы сторона + была направлена вверх  
Установите крышку на место

**Внимание**  
Не разрешайте детям самостоятельно пользоваться HR 160  
Антенна выступает наружу; будьте осторожны, не повредите глаза

**HELPLINE**

- |  |   |
|--|---|
| <b>Austria / Österreichische</b><br>Tel: 0810-001203   | <b>Italy / Italia</b><br>Tel: 800 820026                              |
| <b>Belgium &amp; Luxembourg / Belgique &amp; Luxembourg / Belgien &amp; Luxemburg / Belgique &amp; Luxembourg</b><br>Tel: 070 222303 | <b>Netherlands / Nederland</b><br>Tel: 0900-8406                      |
| <b>Denmark / Danmark</b><br>Tel: 808 82814   | <b>Norway / Norge</b><br>Tel: 2274 8250                               |
| <b>Finland / Suomi</b><br>Tel: 09 615 80 250   | <b>Spain / España</b><br>Tel: 902 11 33 84                            |
| <b>France</b><br>Tel: 08 25 88 97 89   | <b>Sweden / Sverige</b><br>Tel: 08 598 522 50                         |
| <b>Germany / Deutschland</b><br>Tel: 0180 53 56 767  | <b>Switzerland / Schweiz / Suisse / Svizzera</b><br>Tel: 0844 800 544 |
| <b>Greece / Ελλάς</b><br>Tel: 00800 31221280   | <b>United Kingdom</b><br>Tel: 0208 665 6350                           |

Instructions for use **English**  
Instructions pour l'utilisation **FrançaisFrançai**  
Bedienungsanleitung **Deutsch**  
Istruzioni per l'uso **Italiano**  
Gebruiksaanwijzing **Nederlands**  
Modo de emprego **Español**  
Instruções de usa **Português**  
Bruksanvisning **Svenska**  
Vejlledning **Dansk**  
Bruksanvisning **Norsk**  
Instrukcja użytkowania **Polski**  
Pokyny k použití **Čeština**  
Kullanma talimatı **Türkçe**  
Käyttöohje **Suomi**  
Οδηγίες Χρήσης **Ελληνικά**  
使用说明书 **中文**  
Чказания по применению **Русский**

**PHILIPS**  
Let's make things better.